

Seminario: El Del Desprecio del mundo (De contemptu mundi) de Euquerio de Lyon y su recepción renacentista en el De contemptu mundi de Erasmo de Rotterdam

Departamento:

Filosofía

Profesor:

Tursi, Antonio

1ºCuatrimestre - 2017

Programa correspondiente a la carrera de Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: FILOSOFÍA

SEMINARIO: *El Del desprecio del mundo (De contemptu mundi)*
de Euquerio de Lyon y su recepción renacentista en
el *De contemptu mundi* de Erasmo de Rotterdam

PROFESOR: Antonio Tursi
EQUIPO DOCENTE: Santiago Chame

CUATRIMESTRE: Primero

AÑO: 2017

Aprobado por Resolución N° 0715/17

PROGRAMA N°:

MARTA DE PALMA
Directora de Despacho y Archivo General



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE FILOSOFIA

SEMINARIO: El *Del desprecio del mundo (De contemptu mundi)* de Euquerio de Lyon y su recepción renacentista en el *De contemptu mundi* de Erasmo de Rotterdam

PROFESOR: Antonio Tursi

EQUIPO DOCENTE: Santiago Chame

1er. CUATRIMESTRE DE 2017

PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

Este seminario se propone como culminación de los dos cursos progresivos dados de Latín filosófico (I y II), en los cuales, a la par de haber estudiado la morfología y la sintaxis del latín clásico, se han trabajado pasajes seleccionados de pensadores romanos de las épocas republicana e imperial. Lo ahora planeado se ha estructurado en dos partes. Una introductorio teórica, en la cual se caracterizarán las diferentes etapas del latín, como lengua transmisora de la cultura en general y de la filosofía en particular, y se notarán sus cambios gramaticales del latín medieval, renacentista y moderno respecto del latín clásico. Y otra práctica, en la cual se trabajará un texto completo (de c. 15 carillas) de manera integral, gramatical y semánticamente. Se trata de la carta de Euquerio de Lyon (muerto en 454), conocida como "Del desprecio del mundo" (*De contemptu mundi*). Esta decisión se basa en que es un texto inédito en nuestra lengua (solo hay una traducción inglesa del siglo XVII y otra reciente italiana, que sepamos), además se trata de un texto cuyo latín está, por así decir, en tránsito entre el Bajo Imperio y el Medioevo (algunos llaman a los siglos III-VI "latinidad postclásica") y, por sobre todo, inaugura una serie de tratados de igual título que constituyen todo un destacable género filosófico literario en la Edad Media y que llega hasta el Renacimiento. Es más, el texto de Euquerio es anotado por Erasmo de Rotterdam - se contempla trabajar esos escolios de índole filológica y filosófica- e influye en el tratado de igual título del gran maestro humanista. Estos dos tratados omónimos, el de Euquerio y el de Erasmo, curiosamente, constituyen el que inaugura el género literario "del desprecio del mundo" y el que en cierta forma lo cierra, respectivamente. Pues los tratados de igual género dados en España en los siglos subsiguientes solo retoman los tópicos ya elaborados en los tratados medievales. Se prevé editar el trabajo surgido del seminario, la edición del texto con su traducción, establecer las características del género 'Del desprecio del mundo' y anotar sus fuentes filosóficas.

2. Objetivos

1. Que el alumno conozca las peculiaridades y los períodos del latín como lengua transmisora de la cultura,
2. que el alumno comprenda las estructuras morfosintácticas del latín del bajo imperio, el medieval y el moderno.
3. que el alumno analice morfológica, sintáctica y semánticamente el texto filosófico de Euquerio de Lyon.

4. que el alumno evalúe críticamente la bibliografía obligatoria propuesta.

3. Contenidos

Unidad I: El latín como lengua de la filosofía

Delimitación de los llamados latín "clásico", "bajo", "vulgar", "cristiano", "medieval", "escolástico", "renacentista" y "moderno". El latín técnico de la filosofía. Principales cambios fonéticos, morfológicos y sintácticos del latín clásico al medieval. La aparición y recurrencia a neologismos.

Unidad II: El *De contemptu mundi* (Del desprecio del mundo) de Euquerio de Lyon

Fijación, análisis y traducción de la carta de Euquerio de Lyon *De contemptu mundi*. Esquema y topos. Sus fuentes filosóficas y bíblicas. El género *De contemptu mundi* en la tradición medieval y renacentista. Las glosas de Erasmo de Rotterdam al texto de Euquerio. El *De contemptu mundi* de Erasmo y el de Euquerio.

4. Bibliografía específica obligatoria

Unidad I

A. De Libera, "Le Latin, véritable langue de la philosophie?", Hamesse, J. (ed.), *Aux Origines du Lexique Philosophique Européen*, FIDEM, Louvain-la-Neuve, 1997, pp. 1-22.

A. Fontán y A. Moure Casas, *Antología del latín medieval*, Madrid, Gredos, 1987, Introducción, pp. 9-42.

X. A. López Silva, "El influjo del latín de los cristianos en la evolución general de la lengua latina", *LANUA*, 4 (2003), pp. 116-126. https://rodas5.us.es/file/f55620ec-6e96-de01-625d-ef7340dcaab2/2/articulo_lopez_silva_SCORM.zip/pagina_01.htm

D. Norberg, "Brève histoire du latin médiéval" en *Manuel pratique de Latin Médiéval*, Paris, Picard, 1968, pp. 13-92. (Hay traducciones inglesa e italiana) http://www.orbilat.com/Languages/Latin_Medieval/Dag_Norberg/index.html

J.-M. Núñez González, "Ciceronianismo y latín renacentista", *Minerva: Revista de filología clásica*, 5(1991), pp. 229-258. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=119127>

W. Stroh, *El latín ha muerto ¡Viva el latín!*, Barcelona, Ed. Subsuelo, 2012.

Unidad II

Eucherius of Lyon, *Epistola de contemptu mundi et saecularis philosophiae ad Valerianum propinquum suum*, Demand, 1493, reprinted 2015.

Eucherii *Epistola paraenetica ad Valerianum cognatum suum de contemptu mundi cum scholiis Erasmi Roterodami*, Basilea, Andrea Cratandrus, 1530.

Desiderii Erasmi Roterodami *De contemptu mundi*, en *Opera omnia*, ed. S. Dresden, V-I, Amsterdam-Oxford, North-Holland Pub. Co., 1977. Introduction pp. 3-36, Texte pp. 39-86.

AA. VV. "La notion de 'Mépris du Monde' dans la Tradition Spirituelle Occidentale", *Revue d'ascétique et de mystique*, XLI (1965).

R. Bultot, "Érasme, Épicure et le *de contemptu mundi*", *Scrinium Erasmianum*, vol. II, Leiden, E.J. Brill, 1969, pp. 205-238.

M. Mañas Núñez, "El ideal del sabio cristiano en Erasmo: una lectura del *De contemptu mundi*", *Minerva*, 23 (2010), pp. 229-250.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=57575>

E. Rummel, "Quoting Poetry instead of Scripture: Erasmus and Eucherius on *Contemptus Mundi*", *Bibliothèque d' Humanisme et Renaissance*, XLV, 3 (1983), pp. 503-9.
http://www.jstor.org/stable/20676912?seq=1#page_scan_tab_contents

M. A. Villar, *Concepciones del placer en el contexto de la recuperación del epicureísmo en los círculos humanistas de los siglos XV y XVI*, Tesis de Doctorado, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 2015, esp. pp. 244-252. (El Dr. Mariano A. Villar nos ha autorizado a utilizar su tesis como bibliografía)

5. Bibliografía complementaria general

Fuentes

Eucherii Episcopi Lugdunensis *Formularum intelligentiae spiritualis Liber*,
<http://www.worldcat.org/title/d-eucherii-episcopi-lugdunensis-formularum-intelligentiae-spiritualis-liber-eiusdem-de-quaestionibus-difficilioribus-veteris-noui-testamenti-nominum-hebraicorum-aliorum-sacris-litteris-contentorum-interpretatio-epistola-paraenetica-ad-valerianum-cognatum-suum-de-contemptu-mundi-cum-scholijs-erasmi-roterodami/oclc/58780489>

Eucherii, *De contemptu mundi, epistola paraenetica ad Valerianum cognatum*, cura et studio J. B. Malou, Lovanii, ex Typographia Ickx et Geets, 1846.
<https://play.google.com/books/reader?id=Gdf8VHTK1ysC&printsec=frontcover&output=reader&hl=es&pg=GBS.PP1>

Eucherius of Lyons, *On Contempt for the World (De contemptu mundi)*, trans. H. Vaughan, Christian Classics Ethereal Library, 1654.
<http://www.ccel.org/ccel/eucherius/contempt.html>.

Eucherii *Epistola paraenetica ad Valerianum cognatum de contemptu mundi et saecularis philosophia*, P. L. 50, 711c-726d. Y muy especialmente con hipervínculos *verbatim*:
http://www.mlat.uzh.ch/MLS/xfromcc.php?tabelle=Eucherius_Lugdunensis_cps2&rumpfid=Eucherius_Lugdunensis_cps2,%20Epistola%20paraenetica&id=Eucherius_Lugdunensis_cps2,%20Epistola%20paraenetica,%20%20%20%20138&level=99&level9798=&satz=138&hilite_id=Eucherius_Lugdunensis_cps2,%20Epistola%20paraenetica,%20%20%20%20138&string=ADEO&binary=&corpus=2&target=&lang=0&home=&von=suchergebnis&hide_apparatus=1&inframe=1&jumpto=138

Eucherio di Lione, *Il rifiuto del mondo*, cur. S. Pricoco, EDB, Bologna, 1990.

Erasmus, *Del menosprecio del mundo*, en *Obras escogidas*, trad. L. Riber, Madrid, Aguilar, 1964.

Erasmus, *On Disdaining the World*, trad. E. Rummel, en *Collected Works of Erasmus*, ed. J. W. O'Malley, Toronto, University of Toronto Press, 1988, pp. 130-175.

Erasmus de Rotterdam, *De contemptu mundi*, trad. M. A. Granada, Milán, Berlusconi-Mondadori Ed., 1999.

Crítica

Unidad I

J. Bastardas, "El latín de los cristianos. Estado actual de su problemática", *Boletín del Instituto de Estudios Helénicos*, VII-2 (1973), pp. 5-17.

P. Bourgain et M.-C. Hubert, *Le Latin Médiéval*, Tournhout, Brepols, 2005.

B. Löfstedt, *Late Latin*, Oslo, Aschehoug, 1959.

Ch. Mohrmann, *Latin vulgaire, latin des chrétiens, latin médiéval*, Paris, Klincksieck, 1955.

K. Sidwell, *Reading Medieval Latin*, Cambridge, C.U.P., 1996.

A. Souter, *A Glossary of Later Latin to 600 a. D.*, Oxford, O. U. P., 1957, 2ª ed.

K. Strecker, *Introduction a l'étude du latin médiéval*, Genève, E. Droz, 1948.

Unidad II

R. Bultot, *La doctrine du mépris du monde, en Occident, de S. Ambroise à Innocent III*. T. IV, Le XIe siècle. Vol. 1, Pierre Damien, Publicac Louvain, Nauwelaerts, 1963

R. Bultot, *La doctrine du mépris du monde, en Occident, de S. Ambroise à Innocent III*. T. IV, Le XIe siècle. Vol. 2, Jean de Fécamp; Hermann Contract; Roger de Caen, Anselme de Canterbury, publié avec le concours de la Fondation Universitaire de Belgique Publicac Louvain, Nauwelaerts, 1964.

R. Bultot, "Mépris du monde, misère et dignité de l'homme dans la pensée d' Innocent III", *Cahiers de Civilisation médiévale Xe.-XIIe. siècles*, 4 (1961), pp. 441-456.

R. Bultot, "Cosmologie et 'contemptu mundi'", "*SAPIENTIAE DOCTRINA*" *Melanges de theologie et de litterature medievals offerts à Dom Hildebrand Bascour O.S.B.*, Leuven, 1980, pp. 1-23.

G. M. Cappelli (ed.), *La dignità e la miseria dell'uomo nel pensiero europeo. Atti del Convegno internazionale (Madrid, 20-22 maggio 2004)*. Ediz. italiana e spagnola, Salerno, 2006.

Ch. Kiening-F. Eichberger, "Contemptus Mundi in Vers und Bild am Ende des Mittelalters", *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*, 123. Bd., H. 4 (1994), pp. 409-457. http://www.zora.uzh.ch/92445/1/Kiening_Contemptus.pdf

G. di Napoli, "'Contemptus mundi' e 'Dignitas hominis' nel Rinascimento", *Rivista di Filosofia Neo-scolastica*, 48, 1 (1956), pp. 9-41.

J. M. Pepino, *St. Eucherius of Lyons: Rhetorical adaptation of Message to Intended Audience in Fifth Century Provence*, Tesis de Doctorado, The Catholic University of America, Washington D.C., 2009.
https://books.google.com.ar/books?id=UBZESBYZ7iUC&pg=PA112&lpg=PA112&dq=Quid+enim+aliud+sunt+divitiae,+nisi+pignora+iniuriae&source=bl&ots=SMDy08ccKY&sig=7XjuMtWOIE7jAguJP2hJyppsbk&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwi_2ufOgbXPAhVIgJAKHT_1CT4Q6AEIHzAA#v=onepage&q=Quid%20enim%20aliud%20sunt%20divitiae%2C%20nisi%20pignora%20iniuriae&f=false

N.B. Toda la bibliografía, la específica como la complementaria, se halla en el Campus Virtual de la Facultad, bajo el curso "Latín filosófico".
<http://campus.filo.uba.ar/course/view.php?id=473>

6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

7. Actividades planificadas

El dictado de las clases consistirá en el trabajo conjunto de la lectura, análisis y traducción de la epístola propuesta de Euquerio. Se prevén exposiciones por parte de los alumnos de la bibliografía pertinente.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario tendrá una carga horaria de cuatro horas semanales. Los alumnos deberán asistir a no menos del 80% de las reuniones. El profesor colocará una nota de cursada. Para que los alumnos estén habilitados a entregar el trabajo monográfico la misma no podrá ser inferior a cuatro (cuatro) puntos. La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

9. Recomendaciones

Se recomienda tener cursados dos niveles de latín.



Antonio Tursi
Adjunto interino



